



ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES MEMBRES
Annual General Assembly of Members

Procès-verbal / Minutes

Date : Le 9 avril, 2022
Heure : 9 h 00
Endroit : A.N.A.F., 300 rue St-Francis, Sherbrooke (Qc) J1M 0B3

Présents: 61 membres

Present : 61 members

Total des Directeurs présents: Tous (9)

Total directors present: all (9)

Item	Français	English
1.	Ouverture de l'assemblée	Opening of the meeting
	<p>A 9:05 le président Yves Seney souhaite la bienvenue aux membres présents et demande une minute de silence avant d'ouvrir la réunion, à la mémoire de ceux qui nous ont quittés dans la dernière année.</p> <p>Le président mentionne à regret le décès des membres suivants en 2020-2021 :</p> <p>Normand Gauthier (aout, 2019) Luc Duhamel (2020)</p> <p>Ouverture de la réunion Proposé par: Jocelyn Croteau Secondé par : André Bisson Adopté</p>	<p>President Yves Seney welcomed members at 9:05 calling for a minute of silence prior to opening the meeting. The president with regrets mentions that the following members have passed away in 2020-2021:</p> <p>Normand Gauthier (August 2019) Luc Duhamel (2020)</p> <p>Opening of the meeting Proposed by: Jocelyn Croteau Seconded by: André Bisson Passed</p>
2.	Présentation des officiers et des administrateurs	Introduction of the officers and administrators
	Les administrateurs sont présentés par le président.	Directors are presented by president.
3.	Lecture et adoption de l'ordre du jour	Reading and adoption of the agenda
	<p>Le Président n'a pas à faire la lecture de l'avis d'assemblée 2022 les membres ayant tous reçu une copie par courriel.</p> <p>Proposé par : Eldon Mullin Secondé par : Alain Croteau Adopté</p>	<p>The reading of the 2022 notice of meeting is not necessary as all members have gotten a copy by email.</p> <p>Proposed by: Eldon Mullin Seconded by: Alain Croteau Passed</p>
4.	Lecture et adoption du procès-verbal de l'AGA de 2019	Reading and adopting the minutes from the 2019 AGM



	<p>Le procès- verbal de l'Assemblée générale du 2019 a été envoyé aux membres et ne sera pas lu tel qu'entendu.</p> <p>Le procès-verbal est adopté à la suite d'une proposition avec une correction apportée sur le plus gros chevreuil récolté en 2019, qui aurait dû se lire comme étant Jocelyn Croteau plutôt qu'Alain Croteau.</p> <p>Proposé par : André Bisson Secondé par: Gérard Dubreuil Adopté</p>	<p>The minutes of the AGM held on 2019 previously sent to members will not be read as agreed.</p> <p>The minutes are adopted following a motion with a correction made on the largest deer harvested in 2019, which should have read as Jocelyn Croteau rather than Alain Croteau.</p> <p>Proposed by: André Bisson Seconded by: Gérard Dubreuil Passed</p>
5.	Affaires découlants du procès-verbal	Business arising from the minutes
	Aucune affaire découlant du procès-verbal.	No business arising from the minutes.
6.	Présentation et adoption des états financiers 2018	Presentation and approval of 2018 financial statement
	<p>Le rapport financier de 2021 a été envoyé à tous les membres avant la réunion. Il est donc présenté par le trésorier qui explique les différentes rubriques et les actifs de notre club. De plus, une présentation des dépenses 2020 et 2021 sont présentées lors de la présentation du budget 2022 par le trésorier.</p> <p>Celui-ci tient à saluer l'énorme travail effectué par notre ancien trésorier Sylvain Gingras.</p> <p>Ernie Garbutt nous donne les détails de son audit sur les finances du Club et déclare qu'au meilleur de sa connaissance les finances sont saines et telles que présentées par le trésorier.</p> <p>L'adoption du rapport financier 2021: Proposé par : Stéphane Turcotte Secondé par : André Bisson Adopté</p>	<p>The 2021 financial report was sent to all members before the meeting. It is therefore presented by the treasurer who explains the different headings and the assets of our club. In addition, a presentation of the 2020 and 2021 expenses are presented during the presentation of the 2022 budget by the treasurer.</p> <p>The treasurer recognizes the excellent work done by our former treasurer Sylvain Gingras.</p> <p>Ernie Garbutt gives us the results of his audit of the finances and declares them healthy and as indicated by the treasurer.</p> <p>The adoption of the 2021 financial report is: Proposed by: Stéphane Turcotte Seconded by: André Bisson Passed</p>
7.	Nominations des vérificateurs pour 2021	Appointment of Auditors for 2021



	Il est proposé que Ernie Garbutt soit appointé pour effectuer l'audit interne des finances pour l'année 2022. Proposé : Xavier Raymond Secondé : Ghislain Lemay Adopté	It is proposed that Ernie Garbutt be appointed to perform the internal financial audit for the year 2022. Proposed by : Xavier Raymond Second by : Ghislain Lemay Passed																												
8.	Présentation des prévisions budgétaires pour 2022	Presentation of budget estimates for 2022																												
	Tous les membres avaient reçu les documents à l'avance et il n'y a pas eu de question.	All members had received the documents in advance and there were no questions.																												
9.	Rapport du président, des officiers et des directeurs	Presentation of President's, Officer's and Director's reports																												
	Le président présente à tour de rôle les directeurs et demande s'il y a des questions sur le rapport écrit des directeurs présenté avec les documents de l'AGM ou sur d'autres sujets d'intérêts.	The president introduced each director and requested the membership to ask any questions regarding the directors written reports presented with the AGM document or to address any other concerns.																												
10.	Questions aux directeurs concernant leurs rapports écrits (Annexe C)	Questions to directors relative to their written reports (Annexe C)																												
	Aucune question.	No questions.																												
11.	Ratification des gestes posés par les administrateurs depuis la dernière assemblée annuelle	Approval of the Board's actions since the last AGM																												
	Le Président demande l'approbation des actions posées par les administrateurs du CA et des rapports des directeurs. Proposé par : Eldon Mullin Secondé par : Ernie Garbutt Adopté	The president asked for approval of the actions undertaken by the administrators of the Board and the director's reports. Proposed by : Eldon Mullin Seconded by : Ernie Garbutt Passed																												
12.	Présentation des nouveaux membres	Introduction of new members																												
	Depuis l'AGA de 2019 : En 2020/2021 :	Since the 2019 AGM: During 2020/2021																												
	<table border="1"> <tr> <td>Yves Perron</td> <td>Philippe Coté</td> </tr> <tr> <td>Philippe Vallée</td> <td>Diane Bissonnette</td> </tr> <tr> <td>Gilles Perron</td> <td>Guy Geoffroy</td> </tr> <tr> <td>Stéphane Boivin</td> <td>Alexandre Barbeau</td> </tr> <tr> <td>Martin Rivard</td> <td>Michel Paradis</td> </tr> <tr> <td>Mathieu Dostie</td> <td>Paul Daigle</td> </tr> <tr> <td>Justin Marois</td> <td>Jean-Philippe Fournier</td> </tr> </table>	Yves Perron	Philippe Coté	Philippe Vallée	Diane Bissonnette	Gilles Perron	Guy Geoffroy	Stéphane Boivin	Alexandre Barbeau	Martin Rivard	Michel Paradis	Mathieu Dostie	Paul Daigle	Justin Marois	Jean-Philippe Fournier	<table border="1"> <tr> <td>Yves Perron</td> <td>Philippe Coté</td> </tr> <tr> <td>Philippe Vallée</td> <td>Diane Bissonnette</td> </tr> <tr> <td>Gilles Perron</td> <td>Guy Geoffroy</td> </tr> <tr> <td>Stéphane Boivin</td> <td>Alexandre Barbeau</td> </tr> <tr> <td>Martin Rivard</td> <td>Michel Paradis</td> </tr> <tr> <td>Mathieu Dostie</td> <td>Paul Daigle</td> </tr> <tr> <td>Justin Marois</td> <td>Jean-Philippe Fournier</td> </tr> </table>	Yves Perron	Philippe Coté	Philippe Vallée	Diane Bissonnette	Gilles Perron	Guy Geoffroy	Stéphane Boivin	Alexandre Barbeau	Martin Rivard	Michel Paradis	Mathieu Dostie	Paul Daigle	Justin Marois	Jean-Philippe Fournier
Yves Perron	Philippe Coté																													
Philippe Vallée	Diane Bissonnette																													
Gilles Perron	Guy Geoffroy																													
Stéphane Boivin	Alexandre Barbeau																													
Martin Rivard	Michel Paradis																													
Mathieu Dostie	Paul Daigle																													
Justin Marois	Jean-Philippe Fournier																													
Yves Perron	Philippe Coté																													
Philippe Vallée	Diane Bissonnette																													
Gilles Perron	Guy Geoffroy																													
Stéphane Boivin	Alexandre Barbeau																													
Martin Rivard	Michel Paradis																													
Mathieu Dostie	Paul Daigle																													
Justin Marois	Jean-Philippe Fournier																													



	<p>Patrick Bruneau Barry Hunt Pierre Turcotte Marc Girard Pascal Dubois Pascal Gagnon Adam Coates Stéphane Duval Daniel Aston Pascal Gaudreau Martin Madsen</p>	<p>Jasmin Goyette Antoine Fournier Serge Parent Yannick Fontaine Mario Laneuville Stéphane Faucher Samuel Poulin Tommy Kerr Charles Rancourt Christopher Garbutt</p>	<p>Patrick Bruneau Barry Hunt Pierre Turcotte Marc Girard Pascal Dubois Pascal Gagnon Adam Coates Stéphane Duval Daniel Aston Pascal Gaudreau Martin Madsen</p>	<p>Jasmin Goyette Antoine Fournier Serge Parent Yannick Fontaine Mario Laneuville Stéphane Faucher Samuel Poulin Tommy Kerr Charles Rancourt Christopher Garbutt</p>
	<p>Membre complémentaire : aucun nouveau</p> <p>Membres honoraires : Sylvain Gingras et Bertrand St-Laurent pour services rendus. <i>Note : Nous avons omis de voter ces deux membres honaires que nous ferons à la prochaine assemblée générale.</i></p> <p>Membre à vie : Suite a une proposition de Gérard Dubreuil, secondé par André Bisson, Jacques (Joe) Vallée est nommé membre L (à vie).</p> <p>Proposé : Mathieu Leduc Secondé : Peter Godin Adopté</p>		<p>Complementary member: none new member</p> <p>Honorary member: Sylvain Gingras et Bertrand St-Laurent for services rendered. <i>Note: We omitted to vote these two honorary members that we will make at the next general assembly.</i></p> <p>Life member : Following a proposal by Gérard Dubreuil and seconded by André Bisson, Jacques (Joe) Vallée was named life member (L).</p> <p>Proposed by : Mathieu Leduc Seconded by : Peter Godin Passed</p>	
13.	Changements proposés aux règlements (Annexe A)		Approval for changes to the club's by-laws (Annexe A)	
	<p>Les changements proposés à la réglementation ont été acceptés avec l'ajout « à moins d'une entente spéciale avec le propriétaire » sur le changement proposé concernant les terres des membres C. Il est à noter que James Kerr est venu à l'avant de l'assemblée pour expliquer le pourquoi des restrictions sur les terres de la famille Kerr.</p> <p>Proposé par : Ernie Garbutt Secondé par : Gérard Dubreuil Adopté</p> <p>Il fut apporté a notre attention qu'à l'article 11.0 de la réglementation où on dit que les membres et leurs invités doivent s'enregistrer aux bar-</p>		<p>The proposed rule changes were accepted with the addition of "unless otherwise agreed with the owner" on the proposed change to C member lands. It should be noted that James Kerr came to the front of assembly to explain the reason for the restrictions on the Kerr family lands.</p> <p>Proposed by: Ernie Garbutt Seconded by: Gérard Dubreuil Passed</p> <p>It was brought to our attention that in article 11.0 of the regulations where it is stated that members and their guests must register at the gates</p>	



	<p>rières ou au chalet principal ou à leur résidence. L'enregistrement aux résidences a été enlevé lors de l'AGA de 2019 mais n'a pas été enlevé du texte, changement à faire.</p> <p>Proposé : Eldon Mullin Secondé : Alain Croteau Adopté</p> <p>Pour ce qui est des changements à l'article 11.4.4, le changement est accepté. Proposé : Richard Collard Secondé : Robert Beaucher Adopté</p> <p>Pour l'article 11.6 le changement est accepté. Proposé : Benoit Poulin Secondé : Daniel Dostie Adopté</p> <p>Pour le changement à l'article 11.8, il est accepté. Proposé : Mathieu Leduc Secondé : Samuel Poulin Adopté</p> <p>Sur le changement de l'article 1.5, nombre de caches permis, incluant les terres C, il est accepté. Proposé : Xavier Raymond Secondé : François Laprise Adopté</p>	<p>or at the main chalet or at their residence. Registration at residences was removed at the 2019 AGM but was not removed from the text, change to be made.</p> <p>Proposed by: Eldon Mullin Seconded by: Alain Croteau Adopté</p> <p>Regarding changes to Article 11.4.4, the change is accepted. Proposed by: Richard Collard Seconded by: Robert Beaucher Adopté</p> <p>For article 11.6 the change is accepted. Proposed by: Benoit Poulin Seconded by: Daniel Dostie Adopté</p> <p>For the change to article 11.8, it is accepted. Proposed by: Mathieu Leduc Seconded by: Samuel Poulin Adopté</p> <p>On the change of article 1.5, number of caches allowed, including land C, it is accepted. Proposed by: Xavier Raymond Seconded by: François Laprise Adopté</p>
14.	Propositions soumises aux votes des membres (Annexe D)	Proposals for a vote by the membership (Annex D)
	<p>La directive de chasse à l'orignal pour la saison de chasse 2022. Aucune directive proposée en ce qui concerne la chasse à l'orignal. Les femelles et les veaux sont protégés par les directives du ministère de la Faune pour la zone 4.</p>	<p>Moose Hunting Directive for the 2022 hunting season. There are no hunting directives suggested to the membership this year as the provincial regulations prohibit the harvest of calves or female moose for our zone 4.</p>
15.	Élection des administrateurs (Annexe B)	Election of the directors (Annexe B)
	Neuf candidats ont soumis leur bulletin de candidature selon nos statuts et règlements. Toutefois, nous avons 11 postes à combler. Comme il y a moins de candidatures que de	Nine candidates submitted their application form according to our statutes and regulations. However, we had 11 positions to fill. As there are fewer candidates than positions to fill, they are elected by acclamation. The two vacant positions



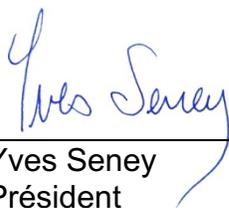
	<p>postes à combler, ceux-ci sont élus par acclamation. Les deux postes vacants seront comblés prochainement toujours selon nos statuts et règlements. Pour ces postes, Patryck Bernier nous a fait part de son intention de revenir au sein du CA, ce qui apporte à 10 les directeurs. Ernie Garbutt est aussi pressenti pour devenir membre du CA.</p> <p>Les nouveaux administrateurs du conseil d'administration sont : Yves Seney, Richard Raby, Charles LeBlanc, Benoit Poulin, André Leduc, Daniel Guilbault, Yves Rancourt, Marc Girard et Brandon Ward.</p>	<p>will soon be filled according to our statutes and regulations. For these positions, Patryck Bernier has informed us of his intention to return to the Board, which brings to 10 directors. Ernie Garbutt is also expected to become a board member.</p> <p>The new board members are: Yves Seney, Richard Raby, Charles LeBlanc, Benoit Poulin, André Leduc, Daniel Guilbault, Yves Rancourt, Marc Girard and Brandon Ward</p>
16.	Succès de chasse statistiques	Statistic on the hunting success
	<p>Il y avait deux changements à apporter à la liste des récoltes pour 2021. Daniel A. Dostie a abattu une femelle qui pesait 136 livres, alors il obtient le trophée pour la plus grosse femelle chevreuil.</p> <p>Le fils d'Alain Brault, Médéric Brault se voit octroyer le trophée pour le plus gros orignal récolté par un fils ou petit fils.</p>	<p>There were two changes to the crop list for 2021. Daniel A. Dostie shot a female deer that weighed 136 pounds, so he got the trophy for largest female deer.</p> <p>Alain Brault's son, Médéric Brault is awarded the trophy for the largest moose harvested by a son or grandson.</p>
17.	Recrutement de volontaires pour les comités	Recruitment of volunteers for the various committees
	<p>Comité de gestion de la chasse (drives-comportement) Ghyslain Lemay, Serge Pelletier, Gérard Dubreuil, Francois Laprise, André Leduc</p> <p>Comité des caches : Ghyslain Lemay, Paul Bédard, Ernie Garbutt, Alan Coates, Gérard Dubreuil, Richard Collard, Jerry Coates, B. Ward, Marc Girard, Pascal Du-bois.</p> <p>Comité des activités : André Bernier, Jerry Coates, Jimmy Donnachie, Stéphane Faucher, Ernie Garbutt, Daniel Guilbault, André Leduc, Eldon Mullin, Jim Perry, Charles Rancourt</p> <p>Comité pour le trappage : F. Laprise, G. Lemay, Y. Rancourt, Y. Seney et A. Leduc.</p>	<p>Hunting Management Committee (drives-comportement) Ghyslain Lemay, Serge Pelletier, Gérard Dubreuil, Francois Laprise, André Leduc</p> <p>Stand Committee : Ghyslain Lemay, Paul Bédard, Ernie Garbutt, Alan Coates, Gérard Dubreuil, Richard Collard, Jerry Coates, B. Ward, Marc Girard, Pascal Du-bois.</p> <p>Activities Committee: André Bernier, Jerry Coates, Jimmy Donnachie, Stéphane Faucher, Ernie Garbutt, Daniel Guilbault, André Leduc, Eldon Mullin, Jim Perry, Charles Rancourt</p> <p>Trap Committee : F. Laprise, G. Lemay, Y. Rancourt, Y. Seney et A. Leduc.</p>

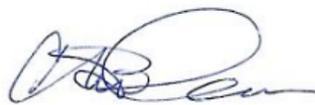


18.	Remise des trophées	Presentation of the trophies
	<p>Les trophées seront remis à une date ultérieure. Toutefois, en voici les récipiendaires :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Le plus gros chevreuil-pour un fils ou petit fils : - Plus gros orignal pour un fils ou petit-fils : Médéric Brault - Le plus gros chevreuil : Paul Bédard - Le plus gros Panache d'Original : Alain et Gaétan Croteau - Le plus gros ours : Benoit Poulin - La plus grosse femelle chevreuil : Daniel A. Dostie 	<p>The trophies will be awarded at a later date. However, here are the recipients:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Largest deer for a son or grandson: - Largest moose-son or grandson: Médéric Brault - The Largest Deer: Paul Bédard - The largest Moose Rack: Alain et Gaétan Croteau - The biggest bear: Benoit Poulin - The Trophy the largest female deer: Daniel A. Dostie
19.	Tirage portant sur la réservation exclusive du camp principal pour Noël et jour de l'an	Draw for exclusive reservations at Main Camp for Christmas and New Year's
	<p>Jour de Noël : André Fortin Substitut pour Noël : Jerry Coates</p> <p>Jour de l'an : Dennis Castonguay Substitut pour jour de l'an : Martin Madsen</p> <p><i>Note : Vous devez confirmer vos réservations auprès d'Yves Seney ou Charles LeBlanc au plus tard le 1er septembre sans quoi votre réservation passera au substitut.</i></p>	<p>Christmas Day: André Fortin Backup for Christmas Day: Jerry Coates</p> <p>New Year Day: Dennis Castonguay Backup for New Year: Martin Madsen</p> <p><i>Note: You must confirm your reservations with Yves Seney or Chkarles LeBlanc no later than September 1st otherwise your reservations will be passed on to the substitute.</i></p>
20.	Annonces	Announcements
	<p>Ensemencement :</p> <p>Il y aura 2 ensemencements dans la rivière et les ruisseaux durant l'été, soit le 6 et le 20 mai.</p>	<p>Fish Drop :</p> <p>There will be 2 fish drops in the river and brooks this summer, one on May 6th and another on May 20th, 2022.</p>
21.	Tirages (les prix de présence)	Draws (door prizes)
	<p>Il n'y a pas eu de tirage.</p>	<p>There was no draw.</p>
22.	Présentation des nouveaux officiers, le cas échéant	Presentation of new officers if necessary



	<p>Officiers Président : Yves Seney Vice-président et camp principal : Richard Raby Secrétaire et Réglementation : Charles P. LeBlanc Trésorier : Benoit Poulin</p> <p>Directeurs André Leduc (Sécurité) Yves Rancourt (Caches et Trappe) Daniel Guilbault (Pêche et Rivière) Brandon Ward (Ponts et chemins) Marc Girard (Plein air)</p>	<p>Officers President : Yves Seney Vice-président and main camp: Richard Raby Secretary and By-Laws : Charles P LeBlanc Tresurer : Benoit Poulin</p> <p>Directors (Security) André Leduc Yves Rancourt: Caches et Trappe Daniel Guilbault : Fish and the river Brandon Ward: Bridges and roads Marc Girard: Plein Air (P)</p>
23.	Levée de l'assemblée	Adjournment
	<p>Levée de l'assemblée à 11 :58 :pm</p> <p>Proposé par : Alain Croteau Secondé par : Jim Perry Adopté</p>	<p>Adjournment at 11:58: pm</p> <p>Proposed by: Alain Croteau Seconded by: Jim Perry Passed</p>


Yves Seney
Président


Charles Leblanc
Secrétaire